ТЕСТОМЕС СПИРАЛЬНЫЙ
Модели: S16; S20; S30; S40; S50



УСТАНОВКА
ЭКСПЛУАТАЦИЯ
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

GAM & COMPANY s.r.l.
Via Filzi, 30 - Zona Artigianale
47813 Bellaria-Igea Marina (RN) - ITALIA

ПРЕДИСЛОВИЕ

ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Предлагаемое руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию подготовлено изготовителем с целью обеспечить пользователя полной и подробной информацией о безопасной эксплуатации приобретенного оборудования и наиболее эффективном его использовании.

Уверены, что рекомендации по технологическим операциям, инструкции по технике безопасности и техническому обслуживанию, изложенные в виде предупреждений и предостережений, будут надлежащим образом усвоены пользователем, и постоянно служить руководством в его профессиональной работе, что обеспечит безопасность оператора, длительный срок службы оборудования, его бесперебойную работу и высокую производительность.

Конфигурация деталей и компонентов, описанная или иллюстрированная в данном руководстве, в

ряде случаев приведена для универсальной специально разработанной модели, которая соответствует техническим условиям и правилам техники безопасности Европейского сообщества или предписаниям, действующим в стране назначения. Поэтому она может отличаться от компонентов и конфигурации приобретенной Вами установки.

Только прейскурант и подтверждение заказа в отношении Вашей установки содержит перечень и фактическую общую конфигурацию установки, включая все стандартное оборудование и комплектующие детали.

Все компоненты, оборудование или устройства, обеспечивающие надежность и безопасность работы изделия, которые установлены на этих установках, соответствуют специальным предписаниям контролирующих правительственных учреждений Европы или других стран мира, в зависимости от страны, где предполагается эксплуатация установки.

Размеры, указанные на рисунках, и технические данные приведены исключительно в целях иллюстрации, в качестве примера, для лучшего понимания текста.

Поставляемый в комплекте оборудования силовой кабель оснащен розеточной частью электрического соединителя только в тех случаях, когда это необходимо согласно техническим условиям и правилам техники безопасности для производства специального подключения.

Неизменным руководящим принципом в производственной деятельности изготовителя является разработка новых видов изделий и усовершенствование выпускаемых. Поэтому он оставляет за собой право изменять размеры, конструкционные и эстетические характеристики оборудования, схемы и чертежи любого компонента как функционального, так и комплектующего, и прекратить производство и поставку, включая даже запасные части и комплектующие, без предварительного уведомления кого-либо, не неся при этом какой-либо ответственности.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 - Идентификация установки
1.2 - Технические характеристики
1.3 - Возможное использование
1.4 - Стандартное оборудование и комплектующие детали
1.5 - Предохранительные устройства
1.5.1 - Предохранительные устройства электрических компонентов
1.5.2 - Предохранительные устройства механических компонентов
1.6 - Монтажная схема
1.7 - Рекомендации по технике безопасности
1.8 - Уровень шума

РАЗДЕЛ 2. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

2.1 - Распаковка оборудования
2.2 - Размещение оборудования
2.3 - Подключение электропитания

РАЗДЕЛ 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТАНОВКИ

3.1 - Описание органов управления
3.2 - Запуск установки в работу
3.3 - Производительность и длительность рабочего цикла
3.4 - Чистка установки
3.5 - Текущее техническое обслуживание
3.6 - Нахождение и устранение неисправностей
3.7 - Периоды длительного неиспользования оборудования
3.8 - Техническая информация для монтажника

- ПРИЛОЖЕНИЕ -

- УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ -

- СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ «CE» -

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Идентификация установки

Данное руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию содержит рабочие инструкции для следующих моделей тестомесительной установки со стационарным или съемным смесительным баком: S16, S20, S30, S40, S50

Вышеназванные установки с электрическим приводом вымешивают и смешивают тесто, предназначенное для приготовления продуктов питания. Установка превращает смесь из различных сортов муки, из которой приготовляются продукты питания, животных или растительных жиров, если требуется, любо других пищевых добавок в однородную тестовую заготовку для изготовления пиццы, хлеба, тестовых лент или сладких блюд.
Технологический цикл в установках, который длится 18 минут, начинается после того, как ингредиенты, подлежащие перемешиванию, помещены в смесительный бак.

ИЗОТОВИТЕЛЬ:
Gam & Company s.r.J.
Via F. Filzi, 30 – Zona Arigianale
47813 IGEA MARINA (RN) – ITALY

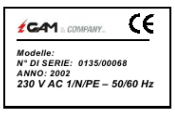
Табличка с паспортными данными прикреплена на тыльной стороне установки, рядом с вводом кабеля электропитания. Ее расположение показано на рисунке 1.

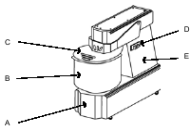
1.2 Технические характеристики

Модель	Емкость бака	Tr 400 В – 50 Гц	Mn 230 В – 50 Гц	Масса - нетто	Масса – брутто	Размеры установки
S-16	12 кг, 16 л	0,55 кВт	0,55 кВт	56 60@	66 70@	Д х П х В 35 х 62 х 69
A – 20	17 кг, 21 л	0,75 кВт	0,75 кВт	60 64@	70 74@	Д х П х В 39 х 64 х 69
A – 30	25 кг, 32 л	0,75 кВт	0,75 кВт	83 87@	93 97@	Д х П х В 44 х 73 х 80
A –40	35 кг, 41 л	1,5 кВт	1,5 кВт	90 94@	100 104@	Д х П х В 49 х 76 х 80
A – 50	42 кг, 50 л	1,5 кВт	1,5 кВт	96 100@	106 110@	Д х П х В 49 х 76 х 80

Примечание: @ - Вес установок вместе со съемным смесительным баком.

Модель	Составляющие ингредиенты в каждом рабочем цикле – Средняя длительность цикла около 18 минут
A – 16	Приблизительно 12 кг за один рабочий цикл: 9 кг муки + 3 литров воды
A – 20	Приблизительно 17 кг за один рабочий цикл: 12 кг муки + 5 литров воды
A – 30	Приблизительно 25 кг за один рабочий цикл: 18 кг муки + 7 литров воды
A – 40	Приблизительно 35 кг за один рабочий цикл: 25 кг муки + 10 литров воды
A – 50	Приблизительно 42 кг за один рабочий цикл: 29 кг муки + 13 литров воды





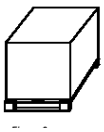


Рисунок 1

Рисунок 2

Рисунок 3

Средний уровень шумов
Измерения производились на рабочем месте при средней загрузке: 61 дБ (A).

Условные обозначения компонентов установки, изображенной на рисунке 2:

- **A.** Основание
- **B.** Дежа
- **C.** Крышка
- **D.** Панель управления с нажимными кнопками
- **E.** Стойка

1.3 Возможное использование

Отличительная особенность моделей А-20, А-30 и А-50 тестомесительных установок заключается во вращении, как смесительного бака, так и спирали. В каждой из этих моделей эти компоненты можно (при необходимости) снимать и, следовательно, выполнение периодических регламентных работ становится более удобным и эффективным.
Любая из названных моделей подходит для использования и на промышленном предприятии, и в малом бизнесе. Поэтому возможными местами их применения могут быть кухни ресторанов, общественных зданий, кафетерий и т.п., пиццерии, кондитерские, фабрики по производству тестовых заготовок и любые другие места, где производится тесто для приготовления пищевых продуктов, например, для выпечки хлеба, пиццы, плоского хлеба, кексов и подобных продуктов.

Не допускается использование этих установок для смешивания какого-либо другого продукта или в иных целях, помимо названных в данном руководстве, кроме случаев специально согласованных с изготовителем.

1.4 Стандартное оборудование и комплектующие детали

Каждая установка упаковывается в коробку из прочного и толстого гофрированного картона, обернута антистатической полихлорвиниловой пленкой для ее предохранения от пыли. Внутрь коробки помещают чрезвычайно эффективное защитное покрытие, изготовленное из кусков пенополистирола с изгибной жесткостью, которое следует контурам установки. Это покрытие удерживает установку в центре упаковочной коробки и, тем самым, обеспечивает высокий уровень защищенности от любых повреждений во время транспортировки при нормальных условиях погрузочно-разгрузочных операций.

Упаковка каждой модели прикрепляется к деревянной подложке (поддону) для удобства выполнения погрузочно-разгрузочных операций с помощью имеющихся подъемных механизмов и транспортных средств.

Стандартная комплектация для всех моделей:

1. - Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
2. - Каталог запасных частей с чертежами изображений механизмов в разобранном виде
3. - Гарантийный сертификат
4. - Сертификат соответствия с предписаниями CE (Европейского сообщества)

1.5 Предохранительные устройства

В соответствии с техническими и общими нормами, необходимыми для обеспечения полного соблюдения основных санитарно-гигиенических требований, изложенных в Директиве Европейского сообщества 89/392 и последующих дополнениях, а также в Директиве 89/336 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС), предлагаемые установки и изделия, производимые «Gam & Company s.r.j.», разработаны в соответствии с этими критериями и оборудованы устройствами, обеспечивающими надлежащую степень безопасности для оператора, животных, окружающей среды и самой установки.

Для обеспечения высокой степени надежности и функциональной эффективности, а также необходимой безопасности обыкновенного пользователя, активные и пассивные предохранительные устройства, которыми оборудованы предлагаемые установки, встроены в их конструкцию.

1.5.1 Предохранительные устройства электрических компонентов

Для обеспечения работы активного предохранительного устройства установки во вспомогательные цепи подается электропитание от безопасного низковольтного изолирующего трансформатора (CEI 96-2). Электрическое оборудование и компоновка схем заключены в специальные контейнеры с уровнем защищенности IP 55. Схема сопряжения между цепью управления и силовой цепью предотвращает самопроизвольный запуск при снижении потребляемой мощности или потери мощности. В этих случаях возврат в исходное состояние пусковой цепи установки следует производить вручную.
Если предохранительное устройство, установленное на вращающемся смесительном баке, находится в поднятом положении, специальный предохранительный микро выключатель, размыкая контакты, приостанавливает функционирование установки через посредство схемы сопряжения.
Кнопки, выключатели и селекторные переключатели, а также используемая символика соответствуют нижеуказанным стандартам.

Компоновка схем установок выполнена в соответствии с Европейскими стандартами EN 60204-1 (CEI 44-5) и EN 60204, часть вторая (CEI 44-5) – файлы 2119E – 1364, а также специальным техническим условиям имеющим отношение к производству компонентов установки (CEI 61-50 Безопасность бытовых электроприборов и подобных устройств, общие нормы, Европейский стандарт EN 60-335-1, файл 1161).

1.5.2 Предохранительные устройства механических компонентов

Механические предохранительные устройства встроены в конструкцию установок, что обеспечивает их неприкосновенность и высоких уровень безопасности и надежности работы оборудования.
В крышке смесительного бака, изготовленной из прозрачного поликарбоната, предусмотрено отверстие, диаметр которого позволяет добавлять воду в смесительный бак без необходимости поднимать его или останавливать установку.
Защитное прикрытие из поликарбоната установлено с тем, чтобы не допустить случайного попадания пальцев, руки или других частей тела в смесительный бак. Оно находится в вертикальном положении по касательной к смесительному баку и закреплено стационарно.

1.6 Монтажная схема

Монтажная схема предлагаемых установок разработана в соответствии с техническими условиями Стандарта CEI 44-6 и CEI EN 60204-1, часть вторая F 1364 в отношении электрических устройств производственных установок. Копия монтажной схемы приведена в приложении к данному руководству.

1.7 Рекомендации по технике безопасности

Меры предосторожности и рекомендации в отношении безопасного производства работ, изложенные в настоящем руководстве, призваны, посредством привлечения внимания оператора и обслуживающего персонала, исключить потенциальную опасность и негативные последствия от ненадлежащего использования этих установок.

Предлагаемые инструкции должны быть внимательно изучены как Вами, так и Вашими сотрудниками.

САМИ ПО СЕБЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ НЕ УСТРАНЯЮТ ОПАСНОСТИ!

Инструкции или предостережения не подменяют собой правила техники безопасности, а дополняют их и побуждают к их соблюдению.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО БЕЗОПАСНОМУ ПРОИЗВОДСТВУ РАБОТ И НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТАНОВКИ МОГУТ СОЗДАТЬ АВАРИЙНУЮ СИТУАЦИЮ, ОПАСНУЮ ДЛЯ ВАС И ОКРУЖАЮЩИХ.

1- Современное конструктивное решение предлагаемой установки обеспечивает высокую производительность и максимальную безопасность для оператора.

2- Подключение к электросети и ввод в эксплуатацию установки следует поручать специалисту монтажнику, имеющему квалификацию соответствующую требованиям Закона № 46 от 5 марта 1990.

3- Перед началом работ по подключению электропитания, в соответствии с требованиями Стандарта CEI 64-8, монтажник с помощью соответствующих приборов должен проверить эффективность пластины и систему заземления, к которой подключается установка.

4- Установка должна эксплуатироваться только подготовленным и квалифицированным персоналом в возрасте не ниже минимального, установленного социальным законодательством, и в полном соответствии с правилами техники безопасности и мерами предосторожности, целью которых является предотвращение аварийных ситуаций, недопущение травматизма людей и повреждения оборудования.
После установки оборудования пользователь имеет право потребовать от техника монтажника, производившего монтажные работы и его испытание, обучить его правильному выполнению технологических операций.

5- Не следует помещать кисти рук, сами руки или другие части тела вблизи вращающегося смесительного бака или движущихся частей внутри него.

6- Во время работы установки категорически запрещается поднимать предохранительную крышку смесительного бака, открывать или снимать какое-либо защитное прикрытие кем бы то ни было. Эти действия могут нанести вред здоровью людей и привести к повреждению оборудования.

7-
- Работая с установкой, целесообразно использовать средства личной защиты в соответствии с инструкциями, разработанными администрацией компании, которая эксплуатирует это оборудование.
- Перед началом работ плотно застегнуть пуговицы на обшлагах рубашки вокруг кистей рук и убедиться, что они надежно закреплены.
- Снять шарф или галстук. Свисая вниз, они могут быть втянуты в установку.
- Используя специальные аксессуары стянуть волосы. Сделать это необходимо и по соображениям гигиены.
- Избавиться от любых колец, часов, браслетов и всех других аксессуаров, которые могут быть втянуты установкой.
- Надеть рабочую обувь, соответствующую производственной среде.

8- Одним из факторов обеспечения безопасной работы является чистота производственного участка вокруг установки. Пыль, отходы производства и вода делают пол скользким и, тем самым, создается небезопасная ситуация для обслуживающего персонала.

9- Подходящее освещение также имеет очень большое значение для обеспечения надежной работы оборудования, безопасности оператора и качества продукции.

10- Во время работы оборудования, независимо от того выполняется ли рабочий цикл, подготовительный или завершающий цикл, категорически запрещается производить или пытаться произвести механическую регулировку установки или какую-либо корректировку.

11- Перед выполнением любых регламентных работ или выгрузкой продукта, подвергшегося технологической обработке, остановить установку посредством соответствующих органов управления и отключить ее от источника электропитания.

12- Смесительный бак, вращающуюся взбивалку и неподвижно закрепленный режущий бар следует содержать в постоянной чистоте.
При чистке установки использовать крепкие, но мягкие защитные перчатки с пятью пальцами с тем, чтобы сохранить чувствительность и не снизить способность захватить любой предмет.

13- После завершения чистки смесительного бака и других функциональных компонентов поставить их обратно на свое место, проверить правильность установки и надежно закрепить посредством соответствующих устройств перед тем, как запустить установку в работу.

14- Следует помнить, что использование любого механического устройства вносит в рабочий процесс фактор риска. Об этом нельзя забывать. Перед началом любого технологического процесса все внимание следует сконцентрировать на его подготовке.
Необходимо проявлять крайнюю осторожность, постоянное внимание, а рефлексы готовыми к действию. В этом состоят основные положения, определяющие поведение оператора при выполнении любой операции.
Если оператор испытывает какое-либо недомогание, которое может понизить его внимательность, или плохо переносит неблагоприятные естественные условия, он должен воздержаться от работы на установке.

15- Все предохранительные и защитные устройства установки и других компонентов должны постоянно находиться в эффективном рабочем состоянии.
Даже таблички, содержащие паспортные данные, рекомендации и предостережения должны быть в безупречном состоянии и закреплены должным образом на своих местах.

16- Работа на установки запрещается, если оператор находится под воздействием алкоголя, наркотиков или психотропных средств.

17- Не следует допускать пребывание детей или животных вблизи установке, даже когда она не работает.

18- Ни при каких обстоятельствах не взбираться на установку: ни когда она работает, ни когда она не работает, даже при производстве работ по техническому обслуживанию.

19- Не допускается промывка и/или чистка установки с помощью воды, распыляемой на какую-либо из ее частей, или путем погружения ее в какую-нибудь жидкость во избежание опасности электрошока или серьезного повреждения установки.

20- Не следует помещать руки или что-либо, включая инструменты, вблизи движущихся частей установки или ее электрических компонентов.

21- Вентиляционные щели установки должны быть всегда чистыми и открытыми. Ни при каких обстоятельствах не покрывать их защитным полотном или листами синтетического материала.

22- Перед запуском рабочего цикла следует убедиться в том, что продукты, подлежащие обработке, подходят для использования в Вашей установке и, что они имеются в надлежащем количестве.

23- Внесение любых самовольных изменений, замена или усовершенствование какого-либо из компонентов установки, особенного защитных устройств рассматривается как мошенничество. Поэтому каждый, произведший названные операции будет нести ответственность в виде последующих судебных и штрафных санкций, прямо и или косвенно вытекающих за любой травматизм людей, повреждение оборудования, увечье животных или вред, причиненный окружающей среде.

1.8 Уровень шума

Средние показатели, полученные в результате замеров на рабочем месте, которые были выполнены в соответствии с требованиями Стандарта DIN 45635/a.

Уровень шума без загрузки – 55 дБ (А)
Уровень шума с загрузкой - 67 дБ (А)

РАЗДЕЛ –2. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

2.1 Распаковка оборудования

- Снять ленточные бандажи, которыми картонная коробка крепится к деревянному основанию (поддону) и верхнему предохранительному каркасу.

- Открыть верхнее покрытие коробки и вынуть элемент из ударопрочного материала.

- Раскрыть коробку полностью так, чтобы грузоподъемные тросы или такелажные цепи можно было подвести под основание с обоих концов.

- Тщательно закрепить установку таким образом, чтобы можно было произвести ее подъем. Предохранить те части корпуса, которые приходят в соприкосновение с грузоподъемными тросами.

- Используя подходящий грузоподъемный механизм, вынуть установку из упаковки и опустить ее на пол.

- В случае необходимости, вычистить наружные части установки, используя для этого мягкую сухую ткань.

2.2 Установка оборудования

- С большой осторожностью расположить установку на рабочем месте, принимая в расчет ее размеры, размеры контейнеров как для исходных продуктов, подлежащих обработке, так и продуктов, уже ей подвергшихся. Кроме того, следует оставить свободным соответствующее пространство по ее периметру, необходимое для воздухообмена.

- Расположенные под основанием установки ножки должны опираться на прочную, единообразную поверхность, точно выровненную по горизонтали.

- Установка не нуждается в каком-либо виде крепления к поверхности, на которой она покоится.

2.3 Подключение электропитания

Внимание
В соответствии с законом № 46 от 5 марта 1990 года подключение электропитания установки должен выполнять специалист монтажник соответствующей квалификации. В его распоряжении должны быть специальные инструменты и приборы, с помощью которых можно выполнить тесты, предусмотренные итальянским стандартом CEI 64-8 в отношении бытовых и промышленных устройств, и соответствующими европейскими стандартами, когда установка оборудования производится в других европейских странах.

- Убедиться, что напряжение и частота сети электропитания соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке технических данных, прикрепленной с тыльной стороны установки (рисунок 1).

- Сличить технические данные поглощаемой мощности и напряжения, приведенные в параграфе 1.2 по каждой модели установки с тем, чтобы определить подходящий размер и привести в соответствие компоненты блока электропитания и предохранительных устройств.

- Поместить распределительную коробку по возможности ближе к установке с тем, чтобы избежать применения удлинителей или подобных приспособлений, которые в любом случае не следует использовать для подключения установки к электросети.

- Убедиться, что распределительная сеть, к которой подключается установка, имеет эффективную систему заземления.

  Все компоненты, материалы или изделия, используемые для подключения электропитания, которые указаны ниже или в которых возникнет необходимость, должны полностью удовлетворять требованиям, изложенным в Президентском декрете № 547 ль 27 апреля 1955 года и Закона № 186 от 1 марта 1968 года. Кроме того, они должны соответствовать положениям Директивы 73/23/CEE (Технические условия по низковольтному оборудованию), Директивы 89/336/CEE (Предписания по электромагнитной совместимости) и любым другим, имеющим отношение к вышеназванным изделиям нормам и предписаниям.
  Для определения технических характеристик размыкающего переключателя (по возможности со стопорным устройством) и дифференциального электромагнитного термовыключателя монтажник наладчик должен следовать техническим рекомендациям, изложенным в Стандарте CEI 64-8 и любым другим нормам, имеющим к ним отношение.

В случае производства работ по подключению электропитания за пределами Италии следует внимательно изучить действующую нормативную базу в стране эксплуатации установки.
Штепсельная вилка электрического соединителя установки должна вставляться в соответствующую электрическую розетку (желательно запорного типа) с тем, чтобы соответствовать техническим условиям Стандартов IEC 3-9 и EN 60 309.
Установка, предназначенная для работы от трехфазного источника электропитания, должна подключаться к штепсельной розетке, имеющей предохранительное устройство, в соответствии с циклической последовательностью фаз (Рисунок 4).
Правильное спаривание циклической последовательности фаз установки с циклической последовательностью фаз источника электропитания гарантирует надлежащее направление вращения электродвигателя и исключает возможность серьезного повреждения оборудования из-за вращения электродвигателя не в том направлении. Кроме того, делает ненужным выполнять повторно подключения к штепсельной вилке.
Монтажник наладчик оборудования должен производить подключения электропитания по указанной технологии, используя контролер последовательности фаз.
После завершения проверок и рабочего прогона установки, монтажник наладчик должен выдать сертификат соответствия, как этого требует Закон 46/90.

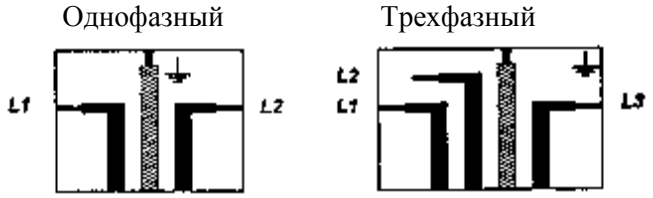


Рисунок 4

РАЗДЕЛ 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТАНОВКИ

3.1 Описание органов управления

Электрическая панель управления «E», рисунок 2, расположена на лицевой стороне установки в эргономической позиции, рядом с механическими органами управления. Ее конфигурация показана ниже:

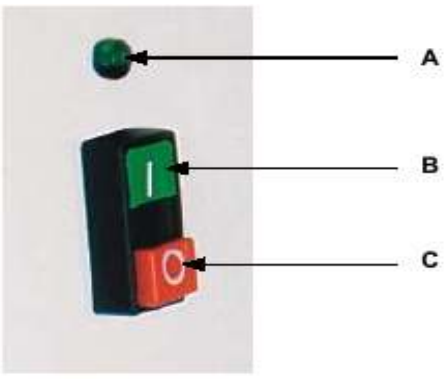


Рисунок 5

A - Свечение индикаторной лампы, расположенной в середине панели управления с нажимными кнопками, означает, что на установку подается напряжение. Перед выполнением регламентных работ убедиться, что установка отключена от источника электропитания

B - Пусковая кнопка зеленого цвета (Рис.5) – установка запускается после нажатия этой кнопки

C - Кнопка останова красного цвета – эта кнопка используется, когда необходимо прервать выполнение техно-

логического цикла. В условиях нормально эксплуатации установку можно запустить вновь, нажав пусковую кнопку «A».

Крышку установки во время ее функционирования не открывать. Такое действие приведет к выключению общего контактора и, следовательно, к останову установки

3.2 Запуск установки

После завершения первоначальной установки оборудования, идентификации органов управления и их соответствующих оперативных функций, можно приступать к эксплуатации согласно нижеизложенному порядку действий:

Перед тем, как приступить к выполнению какой-либо операции, убедиться, что основной выключатель электропитания на распределительном щите, расположен вблизи установки, имеет требуемые предохранительные устройства и находится в положении «O/OFF - выключено». После этого вынуть штепсельную вилку и электрической розетки.

Поднять крышку смесительного бака и залить в него всю воду и другие жидкие ингредиенты, необходимые для приготовления теста.

Добавить приблизительно 50% муки и 50% других ингредиентов в сухом виде.

Закрыть крышку, опуская ее до жесткого упора на смесительном баке.

Вставить штепсельную вилку в электрическую розетку и повернуть основной выключатель электропитания в позицию «ON - включено». В результате активизируется также электромагнитный термопредохранитель и защитный выключатель и на установку подается напряжение.

Перед запуском установки в работу произвести следующие подготовительные проверки:

a) Кнопка АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА должна быть в поднятой позиции: если это не так, ее следует освободить, повернув грибовидную головку в направлении указанном стрелкой.

b) Убедиться, что на установку подается напряжение, что должно подтверждаться свечением контрольной лампой зеленого цвета (Рисунок 5).

c) Убедиться, что предохранительная крышка вращающегося смесительного бака опущена и находится в надлежащем положении.

Нажать кнопку «START/ON - включить» - «A» (Рис.5), чтобы запустить установку и начать выполнение технологического цикла.

a) Спустя несколько минут, остановить установку, нажав кнопку «STOP/O - выключить».

b) Поднять крышку и добавить муку. Окончив эту операцию, закрыть крышку.

Закрыть крышку и запустить установку. Она продолжит смешивание воды и муки, превращая смесь в однородное тесто.

В конце цикла тесто отделяется от стенок смесительного бака. Его следует вынуть и пере-

нести на рабочий стол.

После каждого цикла обработки необходимо тщательно очищать смесительный бак, спираль и сепараторную планку. Для этой цели использовать смоченную в горячей воде чистую губку с тем, чтобы всевозможные остатки теста. Затем, протереть все насухо, используя чистую сухую ткань.

3.4 Производительность и длительность технологического цикла

Недопустимо превышать максимальное количество теста, производимое установкой за один технологический цикл (замес), которое указано в параграфе 1.2.

Добавление воды и других ингредиентов к тесту, уже подвергшемуся частичной обработке, должно производиться постепенно в предлагаемой пропорции – приблизительно 2 кг муки на литр жидкости. Первоначально рекомендуется добавлять воду и потом муку в смесительный бак.

Ниже приведены показатели максимальной производительности каждой модели установки за один технологический цикл:

- S-16 -	± 12 кг муки
- S-20. -	± 17 кг муки
- S-30. -	± 25 кг муки
- S-40. -	± 35 кг муки
- S-50. -	± 42 кг муки

Длительность технологического цикла зависит от модели установки и составляет примерно от 14 до 20 минут.

3.5 Чистка установки

Внимание: Перед выполнением любых регламентных работ на установке, установить основной выключатель электропитания в положение «O/OFF - выключено», а штепсельную вилку вынуть из электрической розетки.
Штепсельную вилку вынимать спокойно, без рывков. Категорически запрещается вынимать вилку, дергая силовой кабель.

По соображениям гигиены, содержанию установки в надлежащем рабочем состоянии и продления срока службы ее целесообразно чистить ежедневно.
Смесительный бак и спираль должны очищать посредством горячей воды и губки после окончания каждого технологического цикла. Желательно тщательно протирать каждый компонент насухо после завершения операций очистки.

Ниже изложен порядок более аккуратной очистки установок, оборудованных съемным смесительным баком и спиралью:

A. Поднять крышку обеими руками до упора.

B. Повернуть рычаг «F» (Рисунок 2) по часовой стрелки вверх.

C. Вынуть спираль.

D. Ухватив обеими руками смесительный бак, поднять его со своей опоры и вынуть.

E. После этого тщательно вычистить спираль и смесительный бак, следуя рекомендациям, изложенным в предыдущем параграфе.

Для очистки наружных частей установки использовать слегка смоченную губку в слабом растворе чистящих и дезинфекционных средств (эти продукты предлагаются на рынке в широком ассортименте). Затем, продолжить чистку до тех пор, пока не будет достигнут желаемый результат.

Для очистки частей установки, которые не соприкасаются с подлежащими обработке пищевыми продуктами, следует использовать дезинфицирующие моющие средства широко распространенные и подходящие для этой цели. Такие моющие средства содержат 90% способных к биологическому разложению поверхностно активных веществ (ПАВ) и добавки, имеющие аммиачную основу. Целесообразно применять дезинфицирующее средство без запаха, безвредное для пищевых продуктов.

Не следует применять чистящие средства, содержащие абразивы, пасты с натриевой основой, растворители или разжижители. Осадки от этих продуктов могут опасно загрязнить пищевые продукта во время обработки.

Также не рекомендуется применять синтетические абразивные материалы или стальную вату во избежание повреждения поверхности нежелательными обводами и царапинами.

3.6 Текущее техническое обслуживание

Тщательная разработка механических компонентов и подбор подходящих материалов для всех движущихся и неподвижно закрепленных частей обеспечивают бесперебойное функционирование оборудования, не нуждающееся в течение многих лет в техническом обслуживании, при условии надлежащего использования оборудования в соответствии с подробными инструкциями, изложенными в данном руководстве.

3.7 Нахождение и устранение неисправностей

A. Установка не запустится, если кнопка запуска «A» зеленого цвета (Рис.5) находится в прижатом положении.

B. Внимательно проверить следующие компоненты:

C. Убедиться, что штепсельная вилка надлежащим образом вставлена в электрическую розетку, а основной выключатель электропитания установлен в позицию «ON - включено». Проверить дифференциальный выключатель путем нажатия кнопки управления «TEST - тестирование», чтобы провести испытание на разблокировку; если на установку подается напряжение, устройство должно разомкнуться и опустить рычаг, запускающий механизм.

D. Активировать электромагнитный термопредохранитель и дифференциальный выключатель, нажав кнопку «TEST - тестирование», чтобы провести испытание на разблокировку.

E. Если после нажатия кнопки «TEST - тестирование» рычаг по-прежнему остается в верхнем положении, значит установка обесточена. Проверить наличие напряжения в других точках электропроводки, вблизи установки.

F. Если будет установлено, что напряжение есть на всех трех фазах (или на однофазной линии питания) силовой линии вспомогательного коммутатора установки, это означает, что возможна неисправность электромагнитного термопредохранителя или дифференциального выключателя. В этом случае следует обратиться за помощью к квалифицированному монтажнику для проведения дальнейших испытаний.

G. Если вышеназванные устройства функционируют надлежащим образом, включить следующие органы управления после того, как штепсельная вилка вставлена в электрическую розетку:

H. Убедиться, что грибовидная головка кнопки аварийного останова «C» (Рис.5) не заблокирована и находится в рабочем положении (т.е. приподнята).

I. Убедиться, что контрольная лампа зеленого цвета светится, что подтверждает подачу электропитания на установку.

L. Установка не запустится, если пусковая кнопка находится в прижатом положении.

При отсутствии нарушений этих условий необходимо выполнить следующее:

При появлении каких-либо сбоев в работе оборудования, выключить установку и вынуть штепсельную вилку из электрической розетки, чтобы изолировать ее от источника электропитания. После этого, безотлагательно в установленном порядке через уполномоченного дилера обратиться за помощью опытного техника ремонтника.

Категорически запрещается вносить самовольные изменения в установку, какие бы ни были для этого причины.

Изготовитель отказывается нести какую-либо ответственность за травмирование людей, материальный урон, увечье животных и ухудшение окружающей среды, если они вызваны самовольными изменениями конструкции установки, использованием не оригинальных запасных частей и, в особенности, изменением предохранительных систем и устройств, произведенных пользователем, либо лицами, которые специально не уполномочены на это изготовителем.

3.8 Периоды длительного не использования оборудования

Если предполагается длительный простой оборудования, его необходимо тщательно вычистить и дезинфицировать.
Чтобы предохранить установку от пыли, следует воспользоваться чистой сухой тканью, которой установку покрывается полностью до своего основания. Не рекомендуется использовать для этой цели чехол или большой мешок из синтетического материала, поскольку они могут стать причиной появления плесени из-за конденсации влаги.

3.9 Техническая информация для монтажника

Подробные инструкции по подключению электропитания установки изложены в другом параграфе данного руководства по эксплуатации.

Предлагаемая здесь информация предназначена исключительно для квалифицированного технического персонала в отношении производства работ по изменению рабочего напряжения электродвигателя (независимо от параметров напряжения источника электропитания) в случае необходимости с трехфазного соединения 400 В на трехфазное соединение 230 В и наоборот.

Порядок перехода от оригинального трехфазного соединения 400 В (соединение по схеме звезда) на работу с трехфазным напряжением 230 В (соединение по схеме треугольник):

- Трехфазный электродвигатель на 400 В, 50 Гц укомплектован двумя связками гибких проводов, содержащих по три гибких провода различного цвета.

- Три провода различных цветов в одной или двух связках замкнуты накоротко друг с другом и разделены в месте вывода или на контактной колодке.

- Остальные три провода подсоединены непосредственно к интерфейсной плате органов управления установки.

Порядок изменения соединения 400 В стандарта на трехфазное соединение 230 В:

1- Разъединить три провода, замкнутых накоротко друг с другом.

2- Спарить провода, имеющие одинаковый цвет. Затем, вновь подсоединить провода, подготовленные таким образом, к интерфейсной плате, которые обозначены символами U1, V1 и W1.

3- После этого, вновь подсоединить шунтирующий провод с обозначениями стандартов 0 и 400 В путем перемещения 400 В конца на новый вывод с обозначением 230 В.

4- После выполнения вышеуказанных операций, провести функциональную проверку и убедиться, что электродвигатель вращается в правильном направлении.

5- Однофазное электрическое подключение:

6- Если установка предназначена для работы от однофазного источника электропитания, то в соответствии со Стандартом IEC 309-1 и 2 оснастить ее силовой кабель, не прикрепляемой к чему- либо синей штепсельной вилкой соответствующей электрической розеткой, подходящей к вилке, на стену или в магазине шунтов, расположенного рядом с установкой.

400 В трехфазное соединение

230 В трехфазное соединение

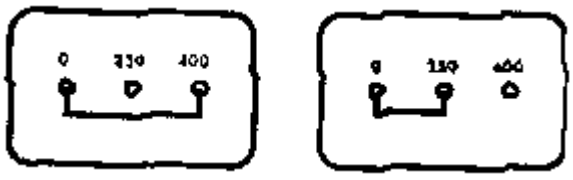


Рисунок 6

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1) Изготовитель дает гарантию функционирования своих изделий в течение установленного срока службы оборудования. Предлагаемые изделия изготовлены и подвергнуты функциональному тесту квалифицированным техническим персоналом в заводских условиях в соответствии с техническими данными, указанными на паспортной табличке и расчетными номинальными условиями. Гарантийный период составляет 12 (двенадцать) месяцев, начиная от даты покупки, или который рассчитывается на основе квитанции, выданной дилером.

2) Гарантия распространяется на все компоненты установки, исключая электрические, пластмассовые и другие непрочные детали, кнопки, съемные узлы, окраску, хромированное покрытие и любые другие аксессуары, поскольку их состояние непосредственно зависит от ухода пользователя за оборудованием.
   Гарантия также не покрывает следующее: любой ущерб из-за неаккуратной транспортировки или погрузочно-разгрузочных операций, неосмотрительности или некомпетентности персонала, эксплуатирующего установку, неадекватности параметров источника электропитания, к которому подключена установка, и внесения самовольных изменений в конструкцию лицами, не имеющими на это разрешение, и/или не подготовленными для профессиональной работы с таким оборудованием, а также вызванный другими причинами, не зависящими от изготовителя.

3) В течение гарантийного срока изготовитель через совершившего продажу дилера в соответствии с тем, что было зафиксировано в предыдущем параграфе, обязуется бесплатно заменить или отремонтировать части, причиной неисправности которых явились изъяны исходных материалов или несовершенство производства на заводе изготовителя. При обращении оказать помощь на рабочем месте, пользователь должен оплатить постоянные издержки по заявке на техническое обслуживание или ремонт в соответствии с действующими местными ставками или общенациональным производственным ставкам.
   Если установка подлежит ремонту в заводских условиях, пользователь покрывает все транспортные издержки.
   Срок гарантии не продлевается, если в его продолжении производились какие-либо ремонтные работы.

4) Чтобы воспользоваться правом на техническое обслуживание или ремонтные работы, пользователь должен предъявить гарантийный сертификат и квитанцию, или документы о доставке товара для установления даты покупки установки. Эти документы должны быть безупречно составлены, не содержать каких-либо изменений, поправок, подчисток и т.п.

5) Изготовитель не несет никакой другой ответственности, кроме как в отношении замены частей, которые он сам признает дефектными.
   Он не несет ответственность за ущерб, причиненный клиенту из-за выхода установки из строя или из-за простоя оборудования, вызванного необходимостью произвести техническое обслуживание или ремонт установки по условиям гарантии.

6) Изготовитель признает только те условия гарантии, которые указаны на этом сертификате. Никто не уполномочен их изменять или давать другие устные, либо письменные условия гарантии.

7) Суд по месту пребывания центрального офиса Изготовителя имеет исключительное право на рассмотрение любого спорного вопроса, могущего возникнуть из-за различной интерпретации и/или применения данных условий гарантии.
   Итальянское законодательство будет применяться исключительно в отношении юридических аспектов проблемы.